



Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General
22 February 2013
Russian
Original: English

Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов Пятая сессия

Краткий отчет о 1-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 12 сентября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Грундиц (Швеция)

Содержание

- Открытие Конференции государств-участников
- Утверждение повестки дня
- Выборы членов Комитета по правам инвалидов
- Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции
- а) Общая дискуссия

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и о других заседаниях будут изданы в качестве исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Открытие Конференции государств-участников

1. **Председатель** объявляет открытой пятую сессию Конференции государств-участников и говорит, что в настоящее время насчитывается 119 государств-участников и 153 страны, подписавших Конвенцию о правах инвалидов, а также 72 страны-участницы и 90 стран, подписавших Факультативный протокол; оратор призывает страны, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации последнего документа.

2. Председатель напомнил, что Конференция была посвящена теме «Конвенция о правах инвалидов как инструмент защиты интересов женщин и детей». Женщины-инвалиды и дети-инвалиды подвергаются более тяжелым формам дискриминации и сталкиваются с другими трудностями в жизни, а их разнообразные способности зачастую не находят применения. Два круглых стола сосредоточат внимание на темах «Доступность и технологии» и «Дети-инвалиды» соответственно; проблемы женщин-инвалидов станут предметом неофициальной сессии. Г-н Синхасени (Таиланд), заместитель Председателя, будет заменен на пятой сессии другими членами его делегации в качестве исполняющего обязанности заместителя Председателя.

3. **Г-н Ву Хунбо** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что семь спортсменов-инвалидов, которые участвовали в Олимпийских играх 2012 года, продемонстрировали достижения тысяч инвалидов. Тема детей-инвалидов имеет особое значение, поскольку инвестирование в детей обеспечит дальнейший прогресс в будущем. Значительные шаги были сделаны в последние годы: усилилось значение международных правовых документов, правительства предприняли меры для расширения прав и возможностей инвалидов, а коммерческие предприятия все чаще проводят политику равных возможностей. Однако инвалиды по-прежнему нередко живут в нищете и нуждаются в социальных услугах и трудоустройстве.

4. Развитие не может быть всеобъемлющим или устойчивым, если более одному миллиарду инвалидов грозит риск изоляции. В связи с этим вселяет надежду итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому разви-

тию (Рио+20), озаглавленный «Будущее, которое мы хотим» (резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение), в котором подчеркивается значение доступности в стратегиях, направленных на достижение устойчивого развития. Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное осуществлению Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов, которое состоится в Нью-Йорке 23 сентября 2013 года, на тему «Путь вперед: охватывающая вопросы инвалидности повестка дня в области развития до 2015 года и на последующий период», предоставит возможность вновь подтвердить это обязательство.

5. Всего за три года до наступления срока, установленного для достижения Целей развития тысячелетия (ЦРТ), у международного сообщества есть историческая возможность способствовать выполнению охватывающей вопросы инвалидности повестки дня в области развития в период после 2015 года. Конференция является уникальной возможностью поделиться новыми идеями и обменяться опытом, способствовать распространению передового опыта и обеспечить воплощение в жизнь целей и задач Конвенции.

6. **Г-н Морено** (Эквадор) говорит, что, когда пятнадцать лет назад он сел в инвалидное кресло, это изменило его взгляд на мир как в прямом смысле слова, изменив его поле зрения, так и в переносном, заставив его осознать реалии, которые большинство так называемых «нормальных» людей не замечают, в частности ежедневные нападки на инвалидов, которых постоянно лишают права на развитие и стремление к счастью. Будучи вице-президентом Эквадора, оратор принял на себя обязательство добиться того, чтобы все эквадорцы-инвалиды, многие из которых живут в отдаленных районах и полагаются на помощь соседей в получении средств к существованию, могли в полной мере пользоваться своими правами.

7. Опираясь на предоставляемые Кубой поддержку и знания, правительство Эквадора начало осуществление Миссии солидарности «Мануэла Эспехо», благодаря которой оказывается помощь инвалидам, живущим в самых труднодоступных районах страны. Миссия, названная в честь жившей в XVIII веке предвестницы независимости Эквадора, которая посвятила свою жизнь заботе о жертвах эпидемий и землетрясений, опирается на поддерж-

ку и энтузиазм граждан, государственных и частных учреждений, неправительственных организаций (НПО) и СМИ. В каждой провинции предоставлен доступ для инвалидов в органы прокуратуры для отстаивания своих прав, а инвалидные коляски, протезы, слуховые аппараты, устройства для слабовидящих и другая медицинская техника импортируется или производится в Эквадоре. От компаний частного сектора требуется нанимать в штат по крайней мере 4 процента инвалидов. Правительство производит регулярный контроль выполнения этого положения, и можно надеяться, что в течение года будет обеспечена полная занятость тех инвалидов, которые хотят и могут трудиться.

8. Для того чтобы помочь родственникам инвалидов, многие из которых прилагают колоссальные усилия по осуществлению ухода, несмотря на длинный рабочий день на другой работе, Миссия ввела ваучеры для лиц, обеспечивающих уход, равные минимальной заработной плате. Предоставляется также медицинская помощь, физиотерапия, психологические консультации по повышению самооценки и консультации диетологов. Было построено дешевое жилье для 15 000 человек с серьезными физическими и психическими недостатками, поскольку считается, что жилье рождает чувство единения семьи. Растет число людей, посещающих Миссию, и она становится образцом для подражания для других стран; например, Эквадор и Всемирный банк договорились о сотрудничестве по осуществлению аналогичного проекта в Гаити. Однако прогресс для инвалидов в области спорта, культуры и образования шел гораздо медленнее, и большую озабоченность по-прежнему вызывает противодействие со стороны общества.

9. Часто говорят, что Миссия помогает инвалидам вновь обрести чувство собственного достоинства, но это очень далеко от истинного положения вещей: это общество, которое постыдно отвергло их, восстанавливает свое достоинство. Солидарность между равными не может возникнуть из благодетельности, основанной на чувстве превосходства по отношению к тем, кого считают ниже себя. Так же как различные климатические зоны, различные языки и культуры, инвалидность является частью многообразия мира, и общество должно научиться извлекать из этого пользу.

10. **Г-н Мохайбер** (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что Всеобщая

декларация прав человека признает достоинство, присущее всем членам человеческой семьи без исключения. Все права, закрепленные в основных документах о правах человека, в равной степени применимы к инвалидам и другим лицам. Конвенция была принята в качестве реакции на отсутствие внимания и пренебрежение, с которым сталкиваются такие люди, и ознаменовала переход от филантропического и медицинского подхода к подходу, основанному на правах человека. Оратор призывает государство-участники принять во внимание признанный авторитет и опыт кандидатов в области прав человека при выборе новых членов Комитета по правам инвалидов.

11. В связи с укоренившимися культурными нормами и стереотипами женщины, дети и пожилые люди с ограниченными возможностями зачастую подвергаются большему риску изоляции, нищеты, насилия и эксплуатации. В частности, женщины сталкиваются с неблагоприятным положением в сфере занятости, грамотности и права на семью и рождение детей. Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) представило в Совет по правам человека тематическое исследование по вопросу о насилии в отношении женщин и девочек и инвалидности (A/HRC/20/5), в котором делается вывод о том, что такое насилие в значительной степени остается незамеченным, и в предпринимаемых в настоящее время законодательных, административных и политических усилиях зачастую нет значимой увязки гендерных аспектов и инвалидности; предлагается холистический подход, направленный на ликвидацию дискриминации, выработку самостоятельности и устранение конкретных факторов риска.

12. Дети-инвалиды относятся к наиболее маргинализированным группам; они часто лишены медицинской помощи и социальной защиты, а их рождение иногда не регистрируется, тем самым они оказываются в изоляции от общества. Им часто не разъясняются их права, а также значение медицинских процедур, которые им проводятся. Конференция должна найти пути для решения этих вопросов и предоставить возможность всем инвалидам пользоваться всеми своими правами. Девиз «Ничего для нас без нашего участия» призывает государство учитывать мнение этих лиц при принятии законодательства и политике и отслеживании их выполнения в целях осуществления Конвенции. УВКПЧ и

Департамент по экономическим и социальным вопросам выполняют взаимодополняющие роли при обеспечении осуществления Конвенции на национальном уровне, имея общую цель — содействие свободе и уважение достоинства всех людей.

13. **Г-н Вардакастанис** (Международный союз инвалидов) говорит, что инвалиды не могут осуществлять свои права из-за несправедливых условий глобального экономического кризиса, за который они не несут никакой ответственности; женщины и девочки с инвалидностью, в частности, сталкиваются с двойной дискриминацией и изоляцией. Государства-члены, в особенности расположенные в Южном полушарии, должны в связи с этим возобновить свои обязательства по поощрению прав, закрепленных в Конвенции. Государствам-участникам необходимо уделять особое внимание наращиванию потенциала организаций гражданского общества, занимающихся вопросами инвалидности.

14. Эти права должны учитываться в программах и политике системы учреждений Организации Объединенных Наций на глобальном и страновом уровнях, и инвалиды должны привлекаться на всех этапах планирования и реализации программ. Повестка дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года должна учитывать Конвенцию в полном объеме, и в ее разработке должны участвовать инвалиды, которые не привлекались к процессу разработки ЦРТ. Комитет по правам инвалидов требует предоставления дополнительного времени для заседаний и того, чтобы Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное осуществлению Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов, обеспечило широкое участие инвалидов и основывалось на Конвенции при разработке повестки дня; оратор призвал государства-участники и представителей частного сектора оказать поддержку в этом отношении. Выполнение Конвенции зависит от успешного партнерства между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, инвалидами и гражданским обществом.

Утверждение повестки дня (CRPD/CSP/2012/1)

15. **Председатель** напоминает, что список НПО, подавших заявку на аккредитацию для участия в Конференции, был роздан государствам-участникам

13 августа 2012 года. Если нет возражений, то Председатель будет считать, что государства-участники желают удовлетворить эти запросы.

16. *Решение принимается.*

17. **Председатель** говорит, что, хотя он рад тому, что национальные правозащитные учреждения вновь принимают участие в Конференции в качестве обозревателей, временные правила процедуры Конференции не предусматривают такую категорию участников. В связи с этим Председатель предлагает, чтобы следующее заседание Бюро рассмотрело вопрос о внесении поправок в Правила, для того чтобы предусмотреть участие таких учреждений.

18. Было также предложено изменить пункт 4 предварительной повестки дня, для того чтобы включить общую дискуссию и изменить порядок предлагаемых круглых столов. Таким образом, пункт 4 повестки дня будет иметь следующую формулировку:

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции:

- a) Общая дискуссия
- b) Круглый стол 1: Доступность и технологии
- c) Круглый стол 2: Дети-инвалиды
- d) Интерактивный диалог по вопросу об осуществлении Конвенции системой Организации Объединенных Наций.

19. *Повестка дня с внесенными устными поправками утверждается.*

Выборы членов Комитета по правам инвалидов (CRPD/CSP/2012/CRP.1 и Add.1 и 2)

20. **Председатель** предлагает Конференции избрать тайным голосованием девять членов Комитета по правам инвалидов для заполнения вакансий, которые возникнут 31 декабря 2012 года. Оратор привлекает внимание к кратким биографиям кандидатов, номинированных государствами-участниками (CRPD/CSP/2012/CRP.1 и Add.1), и отмечает, что, как указывается в документах CRPD/CSP/2012/CRP.1/Add.1 и Add.2 соответственно, две кандидатуры, Шейк Дуэйдис Халифа бен Джуейф Аль Халифаас от Бахрейна и д-р Судха Каул от Индии, были сняты. Оратор также привлек

внимание к процедуре выборов и другим соответствующим положениям, содержащимся в статье 34 Конвенции.

21. По предложению Председателя г-жа Дюприе (Бельгия), г-н Бонкунгу (Буркина-Фасо), г-жа Джонсон (Ямайка) и г-н Чо (Мьянма) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 117

Число бюллетеней, признанных действительными: 117

Число представителей, участвовавших в голосовании: 117

Требуемое большинство голосов: 59

Число полученных голосов:

Г-н Монтиан Бунтан (Таиланд)	84
Г-жа Дайан Маллиган (Соединенное Королевство)	84
Г-жа Шафак Павей (Турция)	80
Г-жа Мария Соледад Систернас Рейес (Чили)	79
Г-н Ласло Габор Ловаси (Венгрия)	79
Г-жа Ана Пелаес Нарваес (Испания)	72
Г-жа Сильвия Джудит Кван Чан (Гватемала)	68
Г-н Мартин Мвесигва Бабу (Уганда)	58
Г-н Мухаммед ат-Таравна (Иордания)	57
Г-н Мишель Аршанж Пеан (Гаити)	51
Г-н Александр Келлман (Сальвадор)	49
Г-жа Фатиха Хадж Саллах (Алжир)	46
Г-н Кумара Пьянанди (Маврикий)	45
Г-жа Себензим Джой Патрися Матсебула (Южная Африка)	43
Г-н Изау Жоаким Менесес (Мозамбик)	29
Г-н Башару Умару Данлами (Нигерия)	26
Г-н Ахмад Салих Альсаиф (Саудовская Аравия)	22
Г-жа Хатума Гаку Джикине (Мали)	21
Г-н Нахид Мухаммед Хейри (Судан)	17

Г-н Мусса Хуссейни Катабани (Нигер) 15

22. *Набрав необходимое число голосов, г-н Бунтан (Таиланд), г-жа Систернас Рейес (Чили), г-н Ловаси (Венгрия), г-жа Маллиган (Соединенное Королевство), г-жа Павей (Турция), г-жа Пелаес Нарваес (Испания) и г-жа Кван Чан (Гватемала) избираются членами Комитета по правам инвалидов на период с 1 января 2013 года по 31 декабря 2016 года.*

23. **Председатель** говорит, что, поскольку две вакансии остались незаполненными, будет проведен второй тур голосования, ограниченный четырьмя кандидатами, которые получили наибольшее число голосов, не набрав, однако, требуемого большинства голосов.

24. По предложению Председателя г-жа Дюприе (Бельгия), г-н Бонкунгу (Буркина-Фасо), г-жа Джонсон (Ямайка) и г-н Чо (Мьянма) выполняют обязанности счетчиков голосов.

25. *Проводится тайное голосование.*

Число избирательных бюллетеней: 115

Число бюллетеней, признанных действительными: 115

Число представителей, участвовавших в голосовании: 115

Требуемое большинство голосов: 58

Число полученных голосов:

Г-н Мартин Мвесигва Бабу (Уганда)	66
Г-н Мухаммед ат-Таравна (Иордания)	60
Г-н Мишель Аршанж Пеан (Гаити)	51
Г-н Александр Келлман (Сальвадор)	50

26. *Набрав необходимое число голосов, г-н ат-Таравна (Иордания) и г-н Бабу (Уганда) избираются членами Комитета по правам инвалидов на период с 1 января 2013 года по 31 декабря 2016 года.*

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции

а) Общая дискуссия

27. **Г-жа Траоре-Соме** (Буркина-Фасо) говорит, что делегация ее страны приветствует тот факт, что пятая сессия Конференции уделяет особое внимание положению женщин-инвалидов и детей-инвалидов. Президент Блэз Компаоре сделал социальную защиту одной из приоритетных задач Буркина-Фасо; с момента ратификации Конвенции в 2009 году правительство приняло

ряд законодательных мер, направленных на удовлетворение особых потребностей инвалидов, в том числе законы и указы, которые обеспечивают их выявление и защиту в соответствии с законодательством; учредило многоотраслевой национальный совет для надзора за выполнением положений Конвенции; обеспечило поддержку в сфере здравоохранения, образования и передвижения; и разработало национальную стратегию и план по поощрению и защите прав инвалидов.

28. Кроме того, правительство ведет консультативный процесс с организациями инвалидов и учреждениями Организации Объединенных Наций, в результате чего была проведена серия мероприятий, направленных на учет нужд инвалидов в программах в области развития, включая национальную информационно-пропагандистскую кампанию о правах женщин-инвалидов; пилотные программы инклюзивного образования; предоставление психологической и финансовой поддержки людям с различными видами инвалидности; и семинар о руководящих указаниях, утвержденных Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в 2010 году, о реабилитации на уровне общин и Всемирном докладе об инвалидности 2011 года для франкоговорящей Западной Африки. Оратор призывает двусторонних и многосторонних партнеров Буркина-Фасо и организации гражданского общества содействовать укреплению потенциала Министерства по вопросам инвалидности.

29. **Г-жа Банпу** (Маврикий) говорит, что Конференция проводится в суровых условиях глобального экономического кризиса и скорого приближения 2015 года — срока, отведенного для достижения ЦРТ. Повышенное внимание положению женщин-инвалидов и детей-инвалидов особенно актуально, поскольку они являются объектом различных форм дискриминации на всех уровнях и заслуживают дополнительной защиты, которую Конвенция предоставляет им в результате решения, принятого в 2006 году Специальным комитетом по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, о включении отдельных статей, касающихся женщин-инвалидов и детей-инвалидов.

30. Маврикий является социально ориентированным государством, имеющим всеобъемлющую сеть социальной защиты, в том числе предоставляющим инвалидам бесплатное пользование общественным транспортом. В своей программе действий на 2012–

2015 годы правительство предусмотрело шаги по предоставлению обучения инвалидам и возможностей занятости, а Министерство оратора в настоящее время готовит проект закона об инвалидности в соответствии с положениями Конвенции. Правовая и институциональная база страны предусматривает для всех граждан, включая инвалидов, осуществление их основных прав и свобод. Эти права были подкреплены поправками, недавно внесенными в действующее законодательство, и принятием новых законов для обеспечения инвалидов доступом к обучению и занятости, бесплатному образованию и финансовой помощи и пособиям. Внутреннее законодательство защищает этих лиц от дискриминации и насилия и обеспечивает участие в выборах. Другие меры, предпринятые для расширения прав и возможностей инвалидов, включают публикацию первого тома маврикийского словаря жестового языка для глухонемых; создание правительственной базы данных об инвалидности в качестве инструмента разработки политики и принятия решений; создание форума для женщин-инвалидов; создание сети Disability Watch для осуществления контроля за безопасностью и благополучием инвалидов во всей стране; и разработка политики и стратегии в области инклюзивного образования.

31. Оратор призывает международное сообщество предоставить финансовые средства для оказания помощи наименее развитым странам, чтобы реализовать мечты их граждан-инвалидов, в частности в странах Африки к югу от Сахары. Регион страдает от долгового бремени и социальной незащищенности, что усугубляется растущим спросом на государственные услуги, но глобальный кризис не должен поставить под угрозу важные усилия по защите и обеспечению прав всех инвалидов.

32. **Г-жа Богопан-Зулу** (Южная Африка) призывает все государства обеспечить более быстрый доступ к образованию для миллионов не зачисленных в школу детей-инвалидов школьного возраста. Необходимо ускорить темпы осуществления политики инклюзивного образования и создать безопасные условия для обучения в целях обеспечения того, чтобы дети-инвалиды могли вырасти и активно содействовать экономическому росту и развитию своих стран, а не стать исключительно объектами жалости. Правительства, частный сектор и гражданское общество должны проявлять гораздо большую заинтересованность, предпринимать

больше усилий и вкладывать больше средств в обеспечение всеобщего доступа и разработку мер.

33. Мир стал глобальной деревней, но для инвалидов, особенно из развивающихся стран, эта деревня по-прежнему остается такой же бескрайней и неразвитой, какой она была. Торговые барьеры, законы об интеллектуальной собственности и отсутствие в национальных стратегиях промышленного развития многих товаров, предназначенных для инвалидов, сохраняют монополию и ограничивают инновации. Государства должны учитывать вопросы инвалидности при ведении всех торговых и двусторонних переговоров, чтобы понизить цены и обеспечить доступ к новым информационно-коммуникационным технологиям даже для самых бедных граждан-инвалидов.

34. Лозунг «Ничего для нас без нашего участия» стал реальностью в Южной Африке. Как сельская женщина-инвалид, мать двух детей-инвалидов и заместитель министра своей страны по делам женщин, детей и инвалидов, оратор может подтвердить приверженность ее правительства принципу представительства от собственного имени, продемонстрированного тем, что 21 инвалид был избран членом парламента, а многие другие заняты на различных уровнях в частном и государственном секторах.

35. **Г-жа Сеттхакорн** (Таиланд) напоминает, что в 2011 году ее страна получила премию имени Франклина Делано Рузвельта за успехи, достигнутые в признании прав инвалидов и обеспечении их участия в жизни общества. Согласно Конституции и законодательству, направленному на включение инвалидов в трудовые ресурсы и расширение их прав и возможностей, эти люди имеют право на образование, работу и услуги в сфере здравоохранения и социального обеспечения, а также право на получение ежемесячного пособия по инвалидности, персональную помощь и уход, услуги по сурдопереводу и переустройству дома. Фонд по обеспечению и повышению качества жизни инвалидов предоставляет доступ к финансовым ссудам, и женщины-инвалиды поощряют участвовать в жизни общины, провинции и страны. Подход, основанный на участии общин, расширяет для инвалидов доступ к услугам, особенно в сельских районах. В Четвертом национальном плане расширения прав и возможностей инвалидов на период 2012–2016 годов подчеркивается значение расширения прав и возможностей таких лиц, их семей и организаций инвалидов,

а также содействие созданию общества без барьеров.

36. Таиланд содействовал разработке Стратегического механизма в области социального обеспечения и развития (2011–2015 годы) Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), делая упор на проблемы инвалидов, и предложил АСЕАН провозгласить 2011–2020 годы Десятилетием инвалидов, чтобы содействовать учитывающему вопросы инвалидности развитию в регионе. Тем не менее, несмотря на существенный прогресс, достигнутый в сфере обеспечения равных прав и возможностей для инвалидов во всем мире, много еще предстоит сделать для того, чтобы они могли вести достойную жизнь и пользоваться своими основными правами и свободами.

37. **Г-н Льюис** (Австралия) говорит, что правительство его страны осуществило существенное реформирование национальной системы поддержки доходов, чтобы содействовать привлечению инвалидов на рынок труда. Национальная стратегия по защите инвалидов на период 2010–2020 годов стремится обеспечить инвалидам предоставление таких же возможностей занятости, как и остальному населению, и усилить поддержку тех, кто не может работать. Кроме того, правительство обязалось выделить 1 млрд. долл. в течение четырех лет Национальной системе страхования по инвалидности, которая предоставляет инвалидам, их семьям и попечителям уход и поддержку, в которых они нуждаются, для того чтобы учиться, работать и участвовать в жизни общины. Система страхования, которая дополняет 7,6 млрд. долл. национального соглашения по вопросам инвалидности, заключенного между национальным и территориальными правительствами, использует подход пожизненного страхования, который позволяет бенефициарам контролировать время, место и способ получения поддержки в зависимости от изменения их нужд.

38. Австралия является убежденным международным донором как с точки зрения финансирования, так и политики в сфере развития, учитывающего интересы и потребности инвалидов; она делает значительные взносы в пользу Партнерства Организации Объединенных Наций по поощрению прав инвалидов, Фонда защиты прав инвалидов и Тихоокеанского форума по вопросам инвалидности помимо предоставления помощи инвалидам в странах-партнерах.

39. **Г-жа Берсанелли** (Аргентина) говорит, что в последние годы Аргентина предприняла важные шаги для претворения в жизнь Конвенции в своей государственной политике, отходя от прежних подходов, характеризовавшихся изоляцией, стигматизацией и стереотипным восприятием инвалидов. Усилия по выполнению Конвенции включают закон о предоставлении услуг аудиовизуальной связи, в соответствии с которым многие телевизионные передачи сопровождаются титрами, сурдопереводом и тифлопереводом; был разработан декодер для цифрового эфирного телевидения, чтобы предоставить инвалидам равный доступ к телевидению и стимулировать их к созданию и передаче своих собственных программ. Национальный институт промышленных технологий внедрил программу для разработки медицинских технологий в интересах таких людей, а Министерство образования начало выпуск программы “Conectar Igualdad” («Подключи равенство»), для того чтобы предоставить учащимся-инвалидам доступ к образованию и соответствующим технологиям. Министерство юстиции и прав человека создало программу, направленную на обеспечение доступа, равноправного режима и участия инвалидов во всех судебных процессах, а в октябре 2011 года президент создал Наблюдательный орган по вопросам инвалидов, в задачи которого входит согласование, помимо прочего, законодательства в области здравоохранения, труда, образования, возможности доступа и участия в политических процессах. Тем не менее многое еще предстоит сделать; в интересах социальной справедливости важно, чтобы вопросы, касающиеся инвалидов, включались в повестку дня государства.

40. **Г-н Хеир** (Египет) говорит, что он приветствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 66/229 под названием «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней», которая предоставила дополнительное время для заседаний Комитета по правам инвалидов, чтобы усовершенствовать его методы работы и повысить эффективность. Включение в итоговый документ «Рио+20», озаглавленный «Будущее, которое мы хотим» (резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение), пяти упоминаний о вопросах инвалидности является позитивным шагом, и правительства должны обеспечить претворение в конкретные действия своих обязательств в этой области. Оратор надеется, что Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное осуще-

ствлению Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов, использует импульс, который получили вопросы инвалидности, для обеспечения того, чтобы они широко учитывались в процессах развития, в том числе в контексте ЦРТ.

41. Оратор призывает государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это в приоритетном порядке и подчеркивает значение международного сотрудничества для оказания помощи государствам-участникам в выполнении своих обязательств в соответствии с этим документом. В связи с этим оратор приветствует создание Партнерства Организации Объединенных Наций по поощрению прав инвалидов (ПООНППИ) шестью учреждениями Организации Объединенных Наций, имеющими опыт в поощрении и защите прав инвалидов в целях содействия осуществлению Конвенции. Однако важно обеспечить хорошую согласованность действий во избежание возникновения дублирования или расхождений. В этих целях оратор предлагает, чтобы шестая сессия Конференции государств-участников сформулировала новый пункт в повестке дня, касающийся усилий Партнерства для осуществления Конвенции.

42. Правительство Египта в настоящее время проводит свое внутреннее законодательство в соответствии с положениями Конвенции. Министерство социального обеспечения и Министерство здравоохранения занимаются вопросами интеграции инвалидов в жизнь общества и обеспечения для них недискриминационного доступа к учреждениям и услугам; подробные данные приводятся в докладе, который будет роздан на Конференции. В июне 2012 года был учрежден Национальный совет для инвалидов в целях осуществления надзора за проведением политики по вопросам инвалидности и разработки национального плана улучшения положения этих людей; в Исполнительный совет входят различные правительственные министры, эксперты и представители организаций инвалидов. Одной из обсуждаемых многочисленных инициатив является подписание в августе 2012 года меморандума о взаимопонимании с Министерством здравоохранения в целях строительства новых центров для раннего обнаружения инвалидности и предоставления генетических, хирургических и реабилитационных услуг для детей-инвалидов младше 18 лет. Прави-

тельство Египта будет продолжать учитывать проблемы инвалидности в своей деятельности как неотъемлемой части национальной стратегии устойчивого развития.

43. **Г-н Эрмида Кастильо** (Никарагуа) говорит, что правительство Президента Даниэля Ортеги полно решимости защищать права инвалидов и выполнит свои обязательства в соответствии с Конвенцией. Оно приступило к осуществлению программ, включая «Каждый должен иметь возможность высказать свое мнение» (Todos con Voz), учрежденную в 2010 году, в рамках которой кубинские и никарагуанские врачи предоставляют медицинскую помощь инвалидам, поддерживают их семьи и помогают их общинам лучше понимать их проблемы. Эти команды совершили 132 906 посещений инвалидов, которые также получили инвалидные коляски и месячные пакеты продовольствия. На сегодняшний день консультации и медикаменты были предоставлены 5648 лицам, было проведено 115 000 стоматологических консультаций, 12 666 операций на глазах, и передвижной медицинский пункт «Чудесная миссия» (Misión Milagro) в департаменте Сан-Хуан предоставил медицинские услуги для 715 человек. Будет построен национальный центр для слепых, который предоставит услуги приблизительно 16 400 слепым или людям с нарушением зрения.

44. Министерство труда Никарагуа подписало соглашение о сотрудничестве с Никарагуанской организацией слепых (Organización de Ciegos de Nicaragua), чтобы обеспечить соблюдение Закона № 763 о правах инвалидов, в котором предусматривается, что инвалиды должны составлять 2 процента от числа всех наемных работников. Правительство также подписало соглашение с Ассоциацией родителей детей с ограниченными возможностями (Asociación de Padres de Familia con Hijos Discapacitados, “Los Pipitos”) в целях обеспечения возможностей занятости для молодежи Ассоциации независимо от физических или психических недостатков. Указанные выше меры были признаны Канцелярией Омбудсмана по вопросам прав инвалидов. Министерство по делам семьи, молодежи и детства предоставляет образование и медицинскую помощь детям с ограниченными физическими возможностями в рамках детских центров, и новые средства общественного транспорта доступны как для основного населения, так и для инвалидов.

45. Никарагуа продолжит проведение трансформаций, необходимых для создания более справедливого общества, путем укрепления Национального плана развития человеческого потенциала, что вместе с христианскими ценностями правительства Никарагуа, социалистическими идеалами и осуществленной на практике солидарностью поможет сократить масштабы нищеты, гарантировать образование и бесплатное медицинское обслуживание, а также расширить права и возможности женщин, молодежи и других уязвимых секторов населения и распространить культуру мира, опирающуюся на социальную справедливость и солидарность среди всех никарагуанцев.

46. **Г-н Кан** (Индонезия) говорит, что делегация его страны впервые участвует в Конференции в качестве государства – участника Конвенции. Имея в виду Паралимпийские игры 2012 года, оратор приветствует возможность обсудить то, каким образом инвалидам можно предоставить более широкие права и возможности жить более полной жизнью и совершенствовать общество. Внимание, которое текущая сессия уделяет женщинам и детям, высвечивает необходимость помогать тем, кто оказался в наиболее уязвимом положении и страдает от дискриминации и отсутствия прав. Среди одного миллиарда живущих во всем мире инвалидов женщины и дети зачастую оказываются в большей степени маргинализированными; они страдают от изоляции, невнимания и физического насилия и часто лишены доступа к основным социальным услугам.

47. Индонезия ратифицировала Конвенцию, в разработке которой она принимала активное участие, в ноябре 2011 года. Однако даже до этого она предпринимала шаги на национальном уровне для поощрения прав инвалидов, вводя новое законодательство и согласовывая существующие законы, которые окажут позитивное воздействие на их жизнь с целью создания благоприятных условий. Правительство Индонезии начало осуществление Национального плана действий в интересах инвалидов на период 2004–2013 годов, предоставило финансовую и техническую поддержку НПО, которые оказывают помощь инвалидам, и предприняло усилия по расширению доступа к учреждениям и социальным услугам для женщин и детей.

48. На региональном уровне Индонезия осуществляет Бивакскую рамочную программу действий тысячелетия, проект «Бивако+5» по построению

открытого, доступного и равноправного общества для людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Балийскую декларацию об усилении роли и расширении участия инвалидов в Сообществе АСЕАН, принятую на девятнадцатом Саммите АСЕАН, проходившем в Бали в 2011 году, на котором 2011–2020 годы были провозглашены Десятилетием инвалидов АСЕАН.

49. Однако, несмотря на достигнутый прогресс, должно меняться отношение, даже внутри семей, чтобы люди не приравнивали инвалидность к неспособности. Инвалидам необходимо расширение доступа к основным услугам, и требуется увеличение финансирования программ в интересах таких людей. Правительство Индонезии принимает меры в этом направлении.

50. **Г-н Сайдик** (Австрия) говорит, что об успехе Конвенции свидетельствует большое количество ратификаций; она способствовала изменению системы понятий и принятию законодательных и политических мер, направленных на улучшение положения инвалидов. Правительство Австрии предприняло шаги для осуществления Конвенции совместно с гражданским обществом, которое участвовало в составлении первого доклада Австрии Комитету по правам инвалидов и Национального плана действий в интересах инвалидов на период 2012–2020 годов, принятого в июле 2012 года, который является основным механизмом Австрии в области политики в отношении инвалидности. План содержит обзор положения инвалидов и определяет цели политики, конкретные меры, а также сроки и зоны ответственности правительства.

51. В отношении темы текущей сессии, «Конвенция о правах инвалидов как инструмент защиты интересов женщин и детей», оратор привлек внимание к письменному документу делегации Австрии, представленному до начала Конференции, и, в частности, к принятию в 2011 году Федерального конституционного закона о правах ребенка, который предоставляет защиту и социальное обеспечение детям, в том числе детям-инвалидам; проекту по консультированию молодежи, в рамках которого оказывается помощь учащимся, не закончившим обучение, со специфическими требованиями к трудоустройству и который является примером передовой практики по оказанию помощи детям со специальными потребностями в области образования по облегчению перехода от школы к рабочей жизни с

помощью индивидуальной помощи специалиста; и кампании, проводимой правительством Австрии, по повышению осведомленности населения в вопросах насилия в отношении женщин, в частности женщин-инвалидов, поддержке проектов по повышению их самостоятельности и расширению их прав и возможностей. При осуществлении Конвенции правительство также учитывает Европейскую стратегию по вопросам инвалидности и План действий Совета Европы по поощрению прав и полноценному участию инвалидов в жизни общества.

52. **Г-жа Хендрикс** (Ямайка) говорит, что правительство ее страны приняло на себя обязательства по решению вопросов, касающихся инвалидов, и добилось прогресса в этой области с момента проведения последней Конференции государств-участников; процесс разработки законодательной базы, которая позволит ему осуществлять и защищать права инвалидов, находится на стадии завершения.

53. Правительство по-прежнему убеждено, что инвалидам должны быть предоставлены все возможности для максимального развития их потенциала. Оно внесло поправки в Закон о дорожном движении для предоставления инвалидам возможности получать водительские права, такой же, какую получили глухие с 2009 года, и с помощью экспертов по инвалидности проводится оценка потребностей и собираются социальные и экономические данные об инвалидах с целью создания базы данных, которая ляжет в основу национального планирования, прежде всего в период кризисов и для обеспечения готовности к стихийным бедствиям. Правительство также привлекло специалиста к разработке пятилетнего коммуникационного плана для расширения информированности населения о правах инвалидов; просветительская программа, которая будет в результате создана, направлена на поощрение регистрации таких лиц на национальном уровне.

54. Ямайский совет по делам инвалидов учредил Национальную премию инвалидам, которая будет официально провозглашена в ноябре 2012 года с целью признания заслуг тех, кто устранил барьеры и предоставил доступ для инвалидов и поддержал национальную повестку дня для инклюзивного развития. Правительство Ямайки полно решимости в дальнейшем добиваться прогресса в осуществлении Конвенции и повышать качество жизни инвалидов.

Оратор призывает страны, которые еще не подписали и не ратифицировали Конвенцию, безотлагательно сделать это.

55. **Г-н Гарсия Гонсалес** (Сальвадор) говорит, что делегация его страны приветствует тему сессии «Конвенция о правах инвалидов как инструмент защиты интересов женщин и детей» в связи с тем повсеместным значением этих двух уязвимых групп населения и потому, что в теме говорится о необходимости всестороннего рассмотрения вопроса о правах и достоинстве инвалидов. Состав делегации Сальвадора отражает такой подход; она включает представителей правительства, Канцелярии Омбудсмена по правам человека и организаций инвалидов.

56. Правительство Сальвадора придает огромное значение осуществлению Конвенции и пользуется любой возможностью добиться прогресса в этом вопросе на международных форумах, в которых она принимает участие, в том числе в своем качестве Председателя Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов Организации американских государств (ОАГ) в 2011 году. Под руководством Сальвадора Комитет добился прогресса в области права на дееспособность, сбора информации и статистических данных и назначения специального докладчика для издания справочника по надлежащей практике. Комитет и Комитет Организации Объединенных Наций по правам инвалидов проводили также дискуссии для определения областей сотрудничества.

57. Правительство в настоящее время приводит внутреннее законодательство в соответствие с Конвенцией и в январе 2011 года представило свой первый доклад Комитету по правам инвалидов. Национальный совет по вопросам предоставления всесторонней помощи инвалидам, орган Сальвадора, руководящий государственной политикой в этой области, пересмотрел свой мандат в 2010 году и расширил участие организаций гражданского общества в связи с особым вниманием, которое правительство уделяет социальной интеграции. Оно разрабатывает новую национальную политику по оказанию помощи инвалидам, осуществление которой рассчитывает начать в 2013 году. Сальвадорский институт по вопросам всеобъемлющей реинтеграции, представляющий услуги в восьми специализированных центрах, оказал помощь 88 000 инвалидам.

58. Правительство Сальвадора расширяет также демократические права инвалидов. В 2011 году были внесены поправки в Избирательный кодекс для предоставления таким лицам возможности баллотироваться в государственные учреждения, а на недавних выборах в муниципальные органы и в парламент в 2011 году лицам с нарушениями зрения были выданы справочники со шрифтом Брайля, временные трапы были установлены на некоторых избирательных участках и национальное телевидение обеспечивало сурдоперевод. Г-н Александр Келлман, который только что был избран членом Комитета по правам инвалидов, впервые избирался путем широкого консультативного процесса, включая правительство Сальвадора и организации инвалидов. Правительство Сальвадора, таким образом, добилось успехов в осуществлении Конвенции в сферах образования, здравоохранения, занятости и социального обеспечения, общественных сооружений, жилья и транспорта.

59. В соответствии с последней переписью населения, проведенной в 2007 году, в Сальвадоре насчитывается 235 000 инвалидов — 4,1 процента населения, и 36 процентов этой группы составляет население в возрасте 65 лет и старше. Совпадение потребностей лиц старшего возраста, в особенности пожилых женщин, и инвалидов демонстрирует значение заботы об этой вдвойне уязвимой группе населения путем принятия международной конвенции о правах пожилых людей. В отношении женщин старшего возраста оратор подчеркнул необходимость создания вспомогательных органов при Экономическом и Социальном Совете для обеспечения координации в вопросах, касающихся уязвимых групп, в рамках Комиссии социального развития, а для Комиссии по положению женщин — рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии вопрос о насилии в отношении женщин-инвалидов.

60. Правительство Сальвадора обладает политической волей продолжать осуществление Конвенции и уверено в том, что дебаты на текущей сессии Конференции внесут полезный вклад в Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное осуществлению Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов.

61. **Принц аль-Хуссейн** (Иордания) говорит, что Комитет по правам инвалидов постоянно подтвер-

ждает то, что при условии равных возможностей инвалиды могут самостоятельно определять свое будущее и формулировать международную политику. Государства-участники должны по-прежнему делать акцент на том, что экономическое развитие может быть интегрированным только при условии учета вопросов инвалидности на каждом этапе. Делегация Иордании горда тем, что в июле 2012 года королева Иордании Рания аль-Абдалла была избрана в состав Группы видных деятелей по изучению программы действий в области развития на период после 2015 года Генерального секретаря, но сожалет о том, что в эту Группу не были включены инвалиды. Оратор призывает Организацию Объединенных Наций отражать в своем штате многообразие мира, который она представляет.

62. Принцип инклюзивности должен также шире отражаться правительствами; в Иордании Высший совет по делам инвалидов обеспечивает принцип инклюзивности в своих методах укомплектования штата и работы, обеспечивая, таким образом, рассмотрение деликатных и даже табуированных вопросов. С момента создания в 2008 году Комитета женщин при Высшем совете он отстаивает права иорданских женщин-инвалидов. В 2011 году он привлек внимание общественности к нарушениям прав в отношении принудительной стерилизации женщин и девушек, стремясь изменить мнение о том, что стерилизация является нарушением прав, только если она совершается в отношении мужчин и мальчиков. После репортажа Британской радиовещательной корпорации (BBC) в 2012 году о плохом обращении с детьми с умственными недостатками в иорданских частных центрах по уходу за детьми король Абдалла II приказал учредить следственный комитет для расследования заявлений. Высший совет является членом этого комитета и его подкомитетов, которые посещают центры по всей Иордании; Совет считает, что репортаж Би-би-си подчеркивает необходимость деинституционализации всех жителей Иордании с умственными недостатками, чтобы они смогли занять свое полноценное место в обществе как активные граждане, хотя для этого нужно пройти еще долгий путь.

63. Высший комитет предпринял шаги для того, чтобы правовая база Иордании обеспечивала защиту права на функциональное гражданство; эти меры были изложены в письменном заявлении, которое делегация Иордании представила на Конференции.

Такие благоприятные условия должны, однако, дополняться общенациональными мерами по повышению осведомленности, в частности в частных центрах по уходу за детьми, а также наращиванием потенциала тех, кто осуществляет эти меры. Хотя иорданские инновации привели к достижениям в области доступности услуг и технологии, ограниченность ресурсов стала препятствием для дальнейшего прогресса. Дальнейшая поддержка усилий по решению задач физического доступа и доступа с помощью средств коммуникации будет приветствоваться, поскольку возможность доступа является главным первым шагом к достижению инклюзивного общества.

64. Олимпийские и Паралимпийские игры 2012 года стали торжеством единства и мужества спортсменов. Делегация Иордании скептически относится к предполагаемым нарушениям в связи с этими мероприятиями и осудит действия трех иорданских спортсменов, обвиняемых в сексуальном насилии в отношении несовершеннолетней до начала Паралимпийских игр, если их вина будет доказана. Хотя эти заявления бросили тень на участие Иордании, делегацию оратора успокоило заявление Лорда Коу, Председателя Лондонского организационного комитета Олимпийских и Паралимпийских игр 2012 года, о том, что Паралимпийские игры оказали «сейсмический эффект на изменение общественного мнения» по отношению к инвалидности. Это заявление нужно тиражировать во всех сферах жизни, чтобы добиться настоящей интеграции.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.